

Egger Info



Jalon de référence - Vanne de régulation à diaphragme IBS®

**Egger
à l'honneur**

Page 2

**Apprendre en
pratiquant**

Page 3

**Transports
& Logistique**

Page 4

**50^e Anniversaire
Turo Italia**

Page 7

Covid-19, avant, pendant et après

Le moins qu'on puisse dire, c'est que la pandémie arrivée en début d'année en Europe était inattendue. Il y a eu un avant, il y aura un après.

L'avant, on le connaît : belle croissance, nombreux projets, beaucoup d'offres et de commandes.

Le "pendant", nous le subissons encore, avec ses restrictions et ses contraintes sanitaires. S'il faut passer par là pour en sortir, alors consentons ces quelques sacrifices, la santé est à ce prix !

L'après, par contre, c'est une autre histoire. Ne sachant pas quand la pandémie se terminera, on ne sait pas quand l'après commencera. Ce qui est sûr, par contre, c'est que cela impliquera des changements. Sur ce point pourtant rien de nouveau, il y a toujours eu des changements, et il a toujours fallu s'y adapter. Aucune entreprise ne peut échapper à l'obligation de requalifier en permanence ses employés, revoir son organisation, renouveler ses processus. Si on ne perçoit pas assez tôt les signes de changement, si on n'a pas le courage de s'adapter à temps, si on refuse de prendre des risques, si on préfère la routine à l'action et si on privilégie une culture de conservatisme, alors on est en réel danger.

Jetez un regard 20 ans dans le passé chez Egger, l'entreprise ne ressemble plus beaucoup à ce qu'elle était. Depuis 73 ans, nous avons toujours dû et su nous adapter, il n'y a pas de raison que ça change...

F. Krähenbühl
Francis Krähenbühl
CEO

En plus d'une présentation au Symposium annuel de Swissmem (voir l'article consacré à cette manifestation), notre entreprise a eu récemment plusieurs occasions de se montrer sous son meilleur jour.

Swiss Economic Forum, Montreux

Lors de cette grande manifestation réunissant plus de 800 participants, nous avons été invités à donner une conférence conjointe avec ABB et Microsoft, à laquelle plus de 60 personnes ont assisté. Elle traitait de l'importance des solutions numériques industrielles, ou IoT si l'on préfère ("l'internet des objets"). ABB a décrit ses développements en matière de capteurs intelligents (« smartsensor ») pour leurs moteurs. Puis nous avons illustré comment ces capteurs peuvent également être utilisés pour suivre en temps réel l'état de nos pompes. Il sera en effet bientôt possible, grâce à l'adaptation du programme d'acquisition et de traitement des données, de prédire l'apparition de pannes ou d'usures et de planifier de la maintenance préventive. Microsoft a ensuite expliqué quelles mesures sont prises pour garantir la sûreté de la gestion des données.



Prix SVC

Le prix SVC récompense tous les deux ans la meilleure PME de sept régions de Suisse, dont la Suisse Romande. Le lauréat est choisi selon une douzaine de critères tels que l'innovation, la culture d'entreprise, son engagement en faveur du tissu régional, ses succès commerciaux, ou encore l'historique de performance et les stratégies futures. Un groupe de 17 experts indépendants présélectionne environ 80 entreprises, puis en retient six pour la finale ; nous avons l'honneur de faire partie de ce dernier groupe.



Il faudra donc encore patienter avant de savoir quel rang occupe Emile Egger & Cie SA.

F. Krähenbühl

Le vainqueur aurait dû être désigné le 4 novembre dernier, mais la cérémonie a été reportée à l'année prochaine en raison du Covid.

IMPRESSUM

Comité de rédaction : Melanie Pinheiro, Patricia Vanoli, Christine Vuille, Thomas Bleif, Francis Krähenbühl, Stephan Zürcher **Collaboration** : Christian Antongiovanni, Darrell Buckley, Stéphane Casteilla, Sandra Couceiro, Loan Gerber, Johan Kempener, Rubens Munaretto, Werner Raffel, Thomas Reuter, Nicolas Rauch, Patrick Vanotti, Young Yang, Henry Wang, Sacha Weber, Jérémy Zillio **Réalisation graphique** : Vreni Ravasio **Impression** : Comaz SA **Crédits photos** : Archives Egger, Patricia Vanoli, Christine Vuille, Thomas Bleif, Fracht SA Geneva : Fernando Balagué, Johan Kempener, Francis Krähenbühl, Rubens Munaretto, Nicolas Rauch, Swissmem Symposium : Giulia Marthaler Fotografie, Université technique de Berlin (TU), Ronald Wenger, ABB



Apprendre en pratiquant

Dans le centre d'apprentissage de Emile Egger SA, nous formons des polymécaniciens et depuis deux ans des mécaniciens de production. L'apprentissage par alternance, c'est un parcours de formation différent et plus professionnalisant. C'est le meilleur des deux mondes, il débouche sur un diplôme (CFC) et une expérience professionnelle reconnue et valorisée.

Nombreux sont ceux qui ont profité de l'apprentissage dual ; nous avons tous un parent, un ami, une connaissance qui vante les mérites de cette politique. Chez Egger, Monsieur Casteilla assure la formation d'un groupe d'apprentis de différentes origines socioculturelles et expériences, et cela marche ! Depuis sa prise de fonction, il peut être fier d'avoir un taux de réussite de 100% sur l'obtention des CFC. Même si le recrutement est de plus en plus difficile, M. Casteilla reste optimiste, de vraies pépites sortent chaque année en fin de cycle, des apprentis motivés et fiers de voir que leur CFC est aussi un tremplin vers des études plus spécialisées avec des responsabilités importantes.

Et si nous donnions la parole à ceux qui se sont engagés sur cette voie, à nos apprenants dans l'atelier de mécanique dédié à la formation de CFC polymécanicien et de mécanicien de production ?

Peux-tu te présenter ?

LB : Je m'appelle Loan Berger, j'ai 17 ans et viens de terminer ma deuxième année de polymécanique conclue par un examen d'épreuve pratique.

SW : Je m'appelle Sacha Weber, 23 ans, je suis né en région parisienne. Mon parcours scolaire secondaire débute avec le collège suivi du lycée où je décroche mon baccalauréat technologique en Sciences et Technologie de l'Industrie et du Développement Durable avec option russe. Après un passage universitaire en droit à Paris, je me suis rendu compte que cette filière ne m'était pas destinée et j'ai décidé de me réorienter vers ma voie initiale, l'industrie et j'ai débuté un CFC de polymécanicien dans le canton de Neuchâtel. Après quatre ans, j'ai décroché mon diplôme et décidé de poursuivre mon cursus en tant que technicien en processus d'entreprise au CEJEF de Porrentruy en dual avec l'entreprise Emile Egger. Cette formation durera trois ans.

Pourquoi choisir la voie duale et quelles attentes as-tu de cette formation ?

LB : Cette formation représente assez bien l'idée que j'avais de la continuité de mes études. Je travaille bien à l'école



Loan Berger

Stéphane Casteilla

Sacha Weber

mais je voulais également faire un cursus me permettant de ne pas avoir toujours une formation purement théorique. Je cherchais de la pratique et de l'immersion dans le monde professionnel.

SW : Il faut savoir que c'est l'une des fiertés nationales en Suisse, la formation duale fait non seulement partie de l'ADN helvétique, mais elle est aussi enviée, voire copiée, à travers la planète. Cette formation ouvre très rapidement les portes du marché du travail car l'apprentissage en dual joue un rôle d'intégrateur social. En plus d'une rémunération, elle offre aussi la possibilité d'allier la théorie à la pratique directement dans un milieu professionnel avec toutes les exigences que cela comprend. C'est ce qui, en plus de tous les points précédents, m'a fait opter pour cette approche du CFC. Mes attentes à l'égard de cette formation étaient nombreuses, à commencer par la découverte du monde professionnel jusque-là très peu connu, l'enseignement de la pratique au sein d'un atelier, la fierté de participer à la création de valeur ajoutée en produisant des pièces destinées à la vente.

Le bagage technique de Monsieur Casteilla, responsable de la formation des apprentis, son sens aigu de l'aspect humain, m'ont de suite permis de me sentir à l'aise et d'acquérir un solide bagage technique.

Quelles sont tes ambitions pour la suite ?

LB : Mes résultats sont convaincants et devraient me permettre à moyen terme d'intégrer une école d'ingénieur. Je sais que ma formation de base pourra assoir mes connaissances théoriques, et ainsi je pourrai mieux maîtriser tous les aspects manufacturiers d'une société.

SW : Suite à l'obtention de mon CFC, Monsieur Dind, Responsable Opérationnel que je remercie, m'a donné la chance de pouvoir continuer mon parcours au sein même de l'entreprise. Mon ambition serait déjà de décrocher mon diplôme de technicien en processus d'entreprise et d'appliquer par la suite mes connaissances au cœur de l'entreprise.

L. Berger, S. Weber,
S. Casteilla, C. Vuille

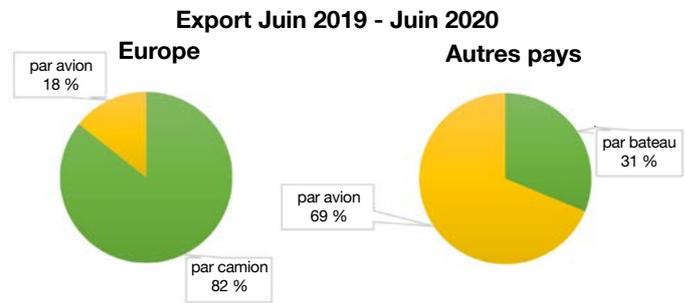
Quand l'impossible devient possible

Sans transport de marchandises, une entreprise est totalement paralysée. Sans poids lourds, sans cargos ni avions, pas de livraisons ni d'exportations. Notre entreprise ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui, performante et compétitive, sans un transport et une logistique efficaces.

La prestation totale du transport annuel de nos marchandises se répartit entre le continent européen et le reste du monde. Environ 80% de nos pompes transportées en Europe sont envoyées par la route, une majorité par des camions lourds de plus de 3,5 tonnes. La quasi-totalité des marchandises hors continent s'achemine par fret aérien depuis les aéroports en Suisse. Ce volume d'échanges considérable avec l'étranger, de même qu'au sein de notre pays est source de défis. La Suisse est au milieu de l'Europe, mais elle ne fait pas partie de l'Union européenne, un challenge pour exporter dans le monde !

Chaque mode de transport a son fonctionnement propre, mais tous reposent sur une logistique identique. Notre rôle consiste à mettre en œuvre l'ensemble des moyens et des méthodes permettant le flux de marchandises avant, pendant et après la production (emballage, documentation douanière, suivi, facturation import/export). Notre objectif est d'amener nos produits à destination dans les délais demandés. Nous assurons la logistique et le support, la coordination des ressources en cherchant à obtenir un service au coût le plus faible et fiable. Nous collaborons étroitement avec nos collègues des autres filiales, pour garantir la satisfaction de nos clients, tout en nous adaptant aux contraintes environnementales et en tenant compte d'autres paramètres tels que sécurité, réglementation, qualité.

A titre d'exemple, nous gérons des situations diverses. Des conteneurs qui peuvent se trouver répartis dans le monde, un blocage de marchan-



dises en douane, ou un oubli de chargement sur un terminal. Nous attachons ainsi une importance particulière à l'emballage de nos marchandises. L'emballage véhicule l'image de notre entreprise et garantit également son identité, puisque nos produits emballés sont en transit plusieurs jours, sont manipulés, empilés et déplacés de nombreuses fois ! Notre entreprise est certifiée AVIASECURE, reconnue comme exportateur agréé par la douane suisse et qualifiée comme un expéditeur de qualité par l'OFAC.

Le transport de marchandises est à la fois source de défis mais aussi de risques. L'un des facteurs clés de la réussite reste une bonne préparation de l'aspect administratif pour répondre efficacement et avec souplesse aux exigences, tout en s'harmonisant avec les besoins de notre entreprise.

S. Couceiro

Symposium Swissmem - Décarbonisation

Le 27 août 2020, le 18e Symposium Swissmem, l'Association de l'industrie Suisse des Machines, Equipements électriques et Métaux, a eu lieu à Zurich. Cette année, il avait pour focus "Le défi de la décarbonisation – les solutions de l'industrie MEM". Outre une série de présentations sur les conditions économiques générales, le séminaire a mis en évidence les applications et solutions spécifiques des PME suisses et comment elles peuvent apporter leur contribution à la défossilisation à l'aide de solutions et de produits innovants.

Francis Krähenbühl, notre CEO, a présenté deux applications nouvellement développées pour expliquer comment des entreprises innovantes peuvent participer activement à la transition énergétique.

À l'aide de l'exemple de la fermentation bactérienne de LanzaTech et grâce à la coopération entre les deux sociétés, M. Krähenbühl a illustré le rôle des Pompes Process Egger EO dans l'élimination et le recyclage du CO₂. Grâce à leur capacité à pomper des liquides à haute teneur en gaz sans bouchage, nos pompes constituent le cœur du processus de fermentation LanzaTech.

La deuxième application, s'articule autour de la collaboration avec Azelio pour Le stockage d'énergie solaire et la production d'électricité durant la nuit. Dans ce procédé exigeant, les pompes véhiculent du sodium liquide à plus de 600 °C. Il sert de fluide caloporteur pour la récupération d'énergie nocturne.

Ces deux applications sont détaillées dans notre édition de printemps.

F. Krähenbühl





Egger Belgique est prête pour l'avenir

Johan Kempeneer (40 ans) dirige Egger Turo Pumps Belgium depuis 10 ans. Sous sa direction, la clientèle s'est considérablement élargie et le chiffre d'affaires a augmenté.

Au cours de la dernière décennie, M. Kempeneer a développé la clientèle de l'industrie chimique et métallurgique, notamment dans le port d'Anvers, ce qui a permis de quadrupler les ventes en Belgique ces dix dernières années.

Contexte technique

Grâce au soutien d'Egger et à une collaboration auprès des Universités techniques de Berlin et de Graz en Autriche, M. Kempeneer a obtenu son diplôme d'ingénieur spécialiste en pompes. "Avec cette formation, je peux gérer à la fois les aspects techniques et commerciaux du métier. Nous sommes très sélectifs dans les offres que nous faisons. Cependant, dès que nous disposons précisément de la demande du client, une offre détaillée

et adaptée lui est envoyée. Dans environ 80% des cas, le client accepte la solution proposée. Nous sommes heureux de contribuer à la satisfaction de notre clientèle avec nos réponses sur mesure."

Le futur

M. Kempeneer a observé des tendances assez frappantes ces dernières années. "L'économie circulaire et le recyclage deviennent de plus en plus importants et nécessitent des applications de pompes plus complexes et exigeantes. Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux défis en matière de pompes où nous pouvons faire nos preuves". Malgré la crise actuelle de Covid-19, M. Kempeneer voit encore de nombreuses possibilités d'accroître les

ventes et de développer les affaires avec la même équipe, en travaillant efficacement et en intensifiant le marketing.



J. Kempeneer

Des nouvelles de notre bureau d'Europe centrale et orientale

Au cours des 15 dernières années, le développement du marché des pays d'Europe centrale et orientale a suivi une logique, en commençant par l'introduction de nos produits dans des pays comme la Hongrie et la République tchèque, puis en l'étendant à tous les pays d'Europe de l'Est.

L'Europe centrale et orientale est désormais couverte par des relations commerciales dans 19 pays, y compris la Biélorussie, la Russie orientale, le Kazakhstan et l'Ouzbékistan. Dans 13 de ces 19 pays, notre société est représentée par des agents officiels, avec une trentaine de commerciaux qui font la promotion de nos produits au quotidien. Il nous plaît de constater que la plupart des agents sont les mêmes depuis de nombreuses années, certains depuis 15 ans.

Les marchés sont bien sûr différents selon les pays et nous tenons à ne négliger aucune activité, de la pétrochimie en Hongrie à l'industrie des



engrais en Biélorussie, avec le développement d'une nouvelle hydraulique, une centrale électrique en Pologne ou l'industrie automobile en Roumanie.

Ce ne sont là que quelques exemples de nos activités en Europe centrale et orientale. Notre objectif est de rechercher constamment de nouvelles opportunités tout en réagissant rapidement à l'évolution du marché. Nous visons à établir une relation à long terme avec les clients finaux en les aidant à trouver le bon équipement de pompage pour leur application.

Le potentiel de croissance de nos ventes en Europe centrale et orientale est énorme et Emile Egger & Cie SA est désormais un nom bien connu dans ces pays.

N. Rauch





Pompes pour Danieli

Danieli est une des entreprises d'ingénierie les plus réputées au monde dans le domaine de l'acier. Elle est basée à Buttrio, dans la province d'Udine, à environ deux heures de route de Turo Italia. Cependant, malgré cette proximité géographique, nous n'avons jamais pu jusqu'ici rejoindre la liste des fournisseurs de Danieli. Cela s'explique principalement pour deux raisons : d'une part, une étroite relation entretenue au niveau de la direction de Danieli avec KSB Italia, et d'autre part la possibilité de KSB d'offrir un pack complet.

Au cours des 3 à 5 dernières années, Danieli a montré qu'elle voulait rompre avec cette situation de fournisseur unique. La véritable opportunité s'est présentée à nous en 2018 lorsque Danieli, intéressé par le marché américain et russe, nous implique dans l'éventuelle fourniture d'un ensemble de pompes verticales pour des stations d'épuration.

Le premier projet qui se concrétise est celui du client final Nucor, à Gallatin dans le Kentucky, qui consiste en la rénovation de l'ensemble de la station d'épuration où plus de 20 grosses pompes sont prévues.

Les difficultés du projet sont multiples :

- Une gestion continue du projet d'usine par le client final américain, qui nous a impliqués ainsi que Danieli et qui a donné lieu à 18 révisions de l'offre en l'espace de neuf mois
- La concurrence est également américaine (Flowserve) puisqu'elle se trouve aussi à Nucor (les pompes préexistantes sont de Flowserve qui a un atelier agréé tout proche)
- Les très courts délais de livraison dus aux retards continus lors de la conception (cinq mois pour la livraison de l'ensemble des pompes)
- La longueur des pompes en puits vendues (plus de six mètres) et la taille inhabituelle LB6 qui ont nécessité une collaboration avec la maison mère de Cressier pour les contrôles de faisabilité dans le délai requis par le projet et une attention particulière à la manutention en usine
- Les pompes devaient toutes être testées au banc d'essai
- Du point de vue de la production, Turo Italia n'a jamais eu une telle commande et les difficultés de gestion des matériaux et des espaces, sont bien compréhensibles d'après la photo ci-contre.



L'appréciation technique du produit Egger, la bonne connaissance du client grâce aux contacts personnels du chef de secteur Luca Benetti ainsi que le grand professionnalisme et la flexibilité dont ont fait preuve les deux équipes de Marano et de Cressier dans la gestion de ce projet ont été déterminants, tant pour l'acquisition de la commande que pour son exécution (qui a été réalisée dans le respect de tous les délais et critères imposés par Danieli). Nous avons en effet reçu des remerciements directs du PDG de Danieli, M. Giacomo Mareschi Danieli.

R. Munaretto, C. Antongiovanni

P.-S.: La centrale devait être mise en service en juillet 2020 mais a été reportée en juillet 2021 en raison de la propagation de l'épidémie de Covid-19.



Le projet Danieli prêt à être livré.



50^e Anniversaire Turo Italia

La branche italienne du groupe Egger fête ses 50 ans cette année !

Il se peut que tous ne connaissent pas l'histoire de Turo Italia et pourquoi elle se nomme ainsi. Profitons donc de l'occasion pour faire connaître à nos collègues quelques détails sur notre filiale, en invitant celles et ceux qui sont un peu plus curieux, à consulter le site web de Turo Italia dans la section vidéo, www.turoitalia.com.

Turo Italia naît en 1970 sous la forme d'une Joint-Venture (entreprise commune) à 50% entre Emile Egger & Cie SA et deux ingénieurs de Marano Vicentino, M. Bramati et M. Widmer. Ces derniers, après une période de travail auprès de la société Costa de Marano, décidèrent de fonder dans les années 60 leur propre entreprise de production de composants mécaniques pour l'industrie du papier, BWM (Bramati Widmer Marano). Parmi les différents produits proposés par BWM, il y avait aussi les pompes Egger, qui étaient achetées à Cressier par l'intermédiaire du bureau Egger italien à Milan. Suite à quelques difficultés financières de BWM, Cressier se proposa de redresser la situation et de rejoindre la société en tant qu'actionnaire. C'est ainsi que Turo Italia est créée en 1970, avec un siège et une usine à Marano Vicentino et un bureau de vente à Milan.

Le nom Turo Italia fut choisi en l'honneur de la turbine Turo, qui, à cette époque, commençait à être bien connue des principaux secteurs de l'industrie italienne.

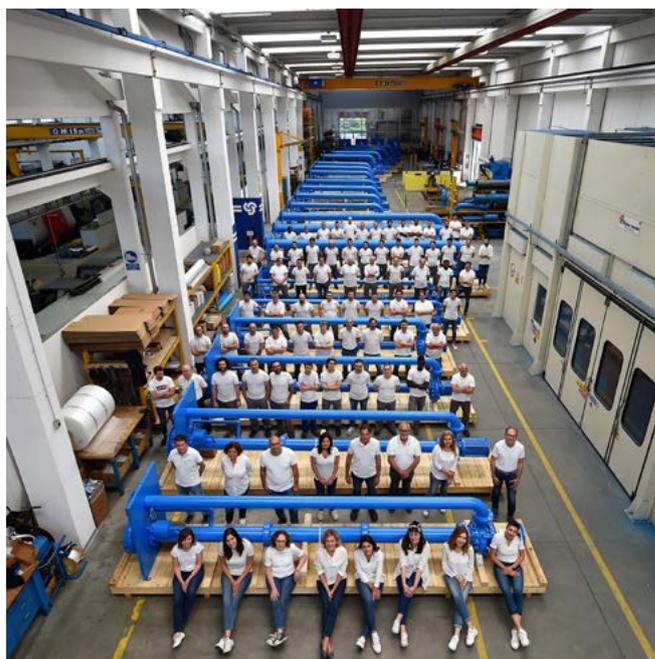


Turo Italia S.p.A.



Dans les années 1980, Emile Egger & Cie SA acquiert un pourcentage d'actions supplémentaires, qui lui donnent une participation majoritaire, mais la structure de la société reste pratiquement inchangée jusqu'en 2002. Cette année-là, M. Foletto, directeur de l'entreprise engagé par M. Widmer, prend sa retraite. De plus, les héritiers de M. Bramati ne sont plus intéressés à détenir une participation dans l'entreprise, c'est pourquoi, Egger décide d'acheter les actions restantes et de transférer Turo Italia au sein du groupe Egger, officiellement en 2004. Le nom Turo Italia reste toutefois inchangé, car les clients du marché italien connaissent la société sous ce nom depuis plus de 30 ans.

L'histoire de Turo Italia les années suivantes est plus connue : Marano se transforme en une usine de production du groupe Egger pour ses propres besoins, puis pour Cressier et les autres filiales, tandis que sa force de vente s'étend du marché italien au marché africain. Après de belles années remplies de moments mémorables, 2020, année du 50^e anniversaire arrive et apporte à Turo Italia sa plus grande satisfaction : la création sur un terrain voisin de l'entreprise et l'ouverture (le 14 septembre 2020) du "Giardino dei Piccoli", Jardin des Petits, une école maternelle qui accueille 39 enfants de Marano et des environs. L'entreprise marque ainsi concrètement le rôle social qu'elle joue dans la région.



Aujourd'hui, Turo Italia est un maillon indispensable du groupe Egger dans le monde et un contributeur essentiel de son succès. Félicitations pour ce cinquantenaire et longue vie à notre filiale italienne !

R. Munaretto, C. Antongiovanni



COVID-19 : Comment communiquer efficacement avec ses clients

L'arrivée abrupte de la pandémie COVID-19 en janvier 2020 sur territoire chinois a poussé nos équipes locales de vente et service après-vente à revoir très vite leurs méthodes de communication afin de garantir un contact et un support technique efficaces et professionnels avec leur clientèle.

Les techniques habituelles telles que visites clients, organisation régulière de séminaires ciblant un public spécifique par type d'industries dans nos locaux à Shanghai, journées "Portes Ouvertes" en atelier avec training pratique etc., ont toutes été annulées suite aux restrictions sanitaires imposées par le gouvernement chinois pour lutter contre la progression du virus. Ces mesures ont incité Egger Shanghai à chercher des alternatives. Deux nouvelles techniques, de plus en plus utilisées par la jeune génération, ont ainsi été exploitées par nos équipes en Chine afin de cultiver ce lien si important avec nos clients.



"Live-Broadcast" / Transmission d'une présentation en direct

Egger Shanghai a tenu sa première présentation en ligne et en direct le 23 juin 2020. Les sujets traités, tels que la présentation de l'entreprise, de la gamme de produits, nos références, nos expériences en terme de "troubleshooting" etc., s'adressaient en exclusivité à l'industrie automobile. Cette première a été accueillie avec enthousiasme par le public cible. En effet, ce ne sont pas moins de 30 personnes qui se sont connectées à cette émission en "live" par smartphone, tablettes, ordinateurs portables ou autres.

Cette communication en direct a été fortement appréciée des participants, lesquels ont pu échanger, discuter, réagir non seulement avec l'orateur principal, mais également entre eux.

"Video Recording" / Support clients par vidéo

Nos collègues MM. Manu Huang et Grant Zhang – Ingénieurs au service après-vente – ont produit une vidéo d'une durée d'env. 20 minutes présentant le montage et le démontage d'une étanchéité d'arbre de pompe de type Euro-Dyn® (Joint hydrodynamique) dans le but d'en remplacer les joints toriques et le joint d'étanchéité à lèvres lors de travaux de maintenance. Un vrai guide visualisant clairement les différentes étapes de cette opération et une assistance précieuse à distance pour notre fidèle clientèle.

Y. Yang



Scannez le QR Code pour accéder directement à la vidéo du montage et du démontage d'Eurodyn® en détail.

Service après-vente Suisse

Le Service après-vente de Emile Egger & Cie SA est localisé sur deux sites : Cressier (NE) et Wangen (SZ). Les tâches principales sont de dépanner les clients, réparer et réviser les pompes, réaliser le montage et la mise en service de nouvelles pompes et effectuer les visites de contrôle pour les clients ayant souscrit un abonnement de service. De plus, nous conseillons les clients et proposons des améliorations dans le but d'optimiser le processus et de prolonger la durée de vie des pompes. Le travail en atelier concerne également les pompes provenant du monde entier qui sont de retour à l'usine mère de Cressier.

Quelques chiffres

Moyenne annuelle	Nombre
Révisions / Réparations / Modifications / Résolution de défauts à l'atelier	240
Dépannages / Révisions / Modifications / Résolution de défauts sur site	110
Abonnements de service chez les clients en Suisse	130
Montages de pompes neuves ou entièrement révisées / Mises en service sur site	40
Total	520

Exemple de révision

Type de pompe : EOS 7-250 SO8 LB4B-3
Année de fabrication : 2013
Utilisation : Station d'épuration, Pompe pour décanteur secondaire biologique.

Cette pompe a tourné de manière entièrement satisfaisante chez le client pendant sept ans. Aucune manutention n'a été effectuée et la pompe est encore en mesure d'être remise en état. Un exemple qui illustre que suite à une révision complète, la pompe est "comme neuve" et pourra assurer sa fonction de manière fiable et efficace pendant de nombreuses années encore.

P. Vanotti

Pompe avant révision :



Pompe révisée à neuf et prête à retourner chez le client :





Eaux usées brutes et dénivelés importants – défi maîtrisé

À la station d'épuration de Kalchreuth (Bavière), d'importants travaux de rénovation et d'agrandissement ont été planifiés afin de pouvoir traiter les eaux usées conformément aux exigences actuelles et futures de la législation sur l'eau.

Pour éviter des coûts d'investissement et d'exploitation élevés liés à la modernisation de la station d'épuration des eaux usées, il a été décidé au printemps 2010 d'opter pour une variante moins onéreuse sous la forme d'un transfert des eaux usées à Nuremberg. Le réseau des canalisations et les stations d'épuration de Nuremberg, exploités par la "Stadtentwässerung Nuremberg SUN", pouvant absorber les volumes supplémentaires d'eaux usées de Kalchreuth.

Une nouvelle station de pompage a été construite à cette fin dès octobre 2012 sur le site de l'ancienne station d'épuration de la municipalité de Kalchreuth. L'eau brute doit être pompée par une conduite sous pression d'environ 10,5 kilomètres de long.

La ligne doit surmonter un dénivelé d'environ 78 m et traverse l'autoroute à six voies A3 Nuremberg – Würzburg par une conduite souterraine. La conduite sous pression s'arrête à la périphérie nord-est de la ville de Nuremberg et les eaux usées continuent en écoulement libre à travers les canaux existants jusqu'aux stations d'épuration de Nuremberg.

La planification a été confiée au bureau d'ingénierie ELO-Consult.

Les conditions limites données exigeaient une technologie de pompes et des attentes élevées. Après tout, les eaux usées brutes non traitées devaient être refoulées à 92 Hmt avec un débit de 40 l/s.

Le bureau d'ingénierie 3S-Consult a réalisé un calcul de coup de bélier pour déterminer les couples et les détails de régulation nécessaires. La rampe de démarrage et d'arrêt des convertisseurs de fréquence a été réglée conformément aux spécifications de calcul du coup de bélier, de sorte que les pompes peuvent être réglées de manière optimale pour cette topographie.

En ce qui concerne la sélection des pompes, SUN a finalement opté pour notre entreprise, qui a pu justifier de nombreuses références concrètes pour cette application exceptionnelle avec des hauteurs de refoulement élevées.

Quatre pompes identiques de type TA 81-100 H4 LB4B ont donc été utilisées. Les pompes Vortex Turo® TA brevetées sont équipées d'une roue Vortex optimisée pour les eaux usées brutes afin de garantir une fiabilité opérationnelle maximale en cas d'engorgement. En raison des pressions de fonctionnement élevées, le matériau hydraulique de la carcasse et du couvercle sont en fonte grise ductile. Deux pompes montées en série atteignent ensemble la hauteur nécessaire de 92 m. Afin d'obtenir le moment d'inertie requis, une masse de volant d'inertie de 565 mm de diamètre et de 186 kg a été installée sur chaque accouplement.

Les pompes sont conçues selon le standard Egger habituel dans une construction de process solides. Une construction robuste, de grandes épaisseurs de parois, des paliers renforcés garantissent ainsi une longue durée de vie, même dans des conditions difficiles.

La mise en service des pompes en janvier 2014 et la formation ont été assurés par les équipes Egger.

Depuis, les quatre pompes travaillent de manière très fiable, sans perturbations ni engorgements.

T. Reuter





Transport économique des eaux usées

Le pompage des eaux usées brutes est un grand défi. Le principal problème est la proportion de matières fibreuses qui, sous forme de lingettes humides ou autres, se retrouvent en quantité toujours croissante dans les eaux usées municipales.

Depuis des années, nous proposons notre roue de pompe brevetée Turo® TA à passage libre intégral, qui a été développée spécifiquement pour le pompage des eaux usées brutes sans provoquer des engorgements.

La nouvelle série de pompes EOA, basée sur une roue semi-ouverte à deux pales, a été élaborée pour permettre une haute capacité d'aspiration et des débits plus élevés que les pompes à passage libre. Nous avons installé la première pompe de cette série en 2014.

Diverses stations de pompage et de traitement des eaux usées en Suisse et en Allemagne sont actuellement équipées de ces pompes. Cependant, une pompe résistante et permettant un fonctionnement sans engorgement ne suffit plus à elle seule pour répondre aux exigences actuelles ; elle doit également être efficace sur le plan énergétique. C'est ce qui nous a motivés à poursuivre ce développement.

Début 2020, nous avons installé une toute nouvelle roue EOA de taille EOA 8-250 pour des essais pratiques.



Fig. 1: Illustration de la roue EOA Egger améliorée

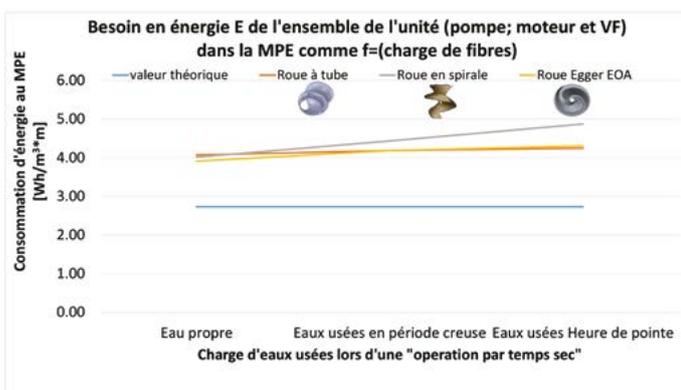
La roue a été testée à l'Université technique (TU) de Berlin sur un banc d'essai avec des eaux usées standardisées.



Fig. 2: Construction du banc d'essai TU-Berlin avec une EOA 8-250 HF6

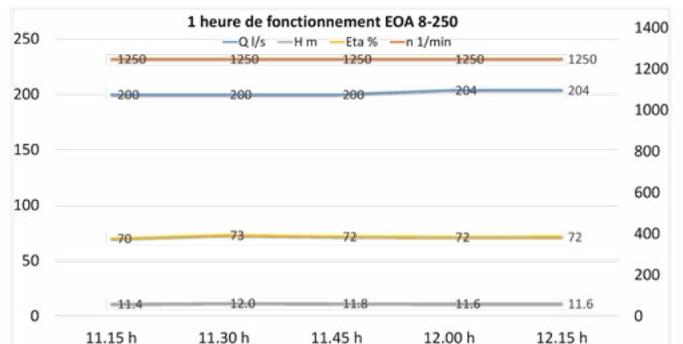
Les premières mesures effectuées après installation dans une station d'épuration ont montré que les bonnes valeurs mesurées à la TU Berlin ont été confirmées dans la pratique. Des améliorations du degré d'efficacité allant jusqu'à dix points de pourcentage pour les eaux usées brutes ont pu être prouvées par rapport à la version d'origine.

Un bon indicateur est le besoin énergétique effectif pour pomper 1 m³ d'eaux usées brutes de 1 m de hauteur [kWh/m³ * m]. Cette valeur comprend toutes les pertes de puissance de la pompe, du moteur et du convertisseur de fréquence. La valeur théorique (efficacité individuelle de 100 %) est de 2'725 Wh/m³ * m. Niveau optimal réalisable en pratique avec les eaux usées brutes est de 4 Wh/m³ * m.



Cf. Pompe pour eaux usées brutes Egger EOA de 2ème génération comparée avec une roue monocanal en spirale et une roue de pompe monocanal pour eaux usées avec passage tubulaire.

Un test éprouvé pour démontrer la résistance à l'obstruction de la pompe est une marche horaire. Ici, la pompe fonctionne à vitesse constante pendant une heure et le débit est mesuré. Le débit doit rester constant dans le temps. Cela montre que les fibres entrantes sont transportées à 100 %. La pompe est donc exempte d'engorgement.



La résistance à l'engorgement a été considérablement améliorée. On peut également le constater par le couple requis de la pompe. Pendant la même période, il y a eu 4,7 fois moins d'arrêts dus au couple qu'en utilisant la première génération de roue. Dans les conditions identiques d'application d'une pompe à canal unique avec roue à spirale, la valeur était même de 5,8.

En résumé, par le développement de la nouvelle roue EOA, nous avons créé une pompe optimisée, à haut rendement énergétique et résistante à l'engorgement. Nous sommes ainsi préparés aux futures exigences européennes d'une directive sur l'éco-conception des pompes à eaux usées. Nous avons déposé une demande de brevet pour le nouveau modèle de roue de l'EOA.

Actuellement, la série comprend les tailles de pompes suivantes : EOA 8-250 ; EOA 8-300 ; EOA 9-250 ; EOA 9-300. D'autres tailles de la série EOA sont prévues pour l'année à venir.

W. Raffel

Bienvenue à...

Egger Cressier



Abareh Okbit
Apprenti Mécanicien
de production



Avelino De Almeida Lopes
Ebavureur



Patrick De Reynier
Apprenti
Polymécanicien



Filipe Ferreira
Monteur



Jordan Gerber
Apprenti Dessinateur
constructeur industriel



Léo Godard
Ingénieur de projets



Manuel Guerreiro
Peintre industriel



Jacques-Henri Laager
Tourneur CN



José Carlos Quental Soares
Tourneur tour carrousel



Sacha Weber
Technicien en processus
d'entreprise en formation

Egger India



Gopal Palaniappan
Production
Machiniste



Jayaraman Jagadeesh
SCM Ingénieur Senior



Jeyaprakash Sundaram
Planification processus
Assistant Manager



Kabilan Venkatachalam
Production
Machiniste



Kaliraj Murugesan
Production
Machiniste



Selvakumar Muthusamy
Production - Machiniste



Egger Mannheim



Artjam Sotnikov
Ingénieur de vente
Allemagne du Nord



Nominations

M. **José Gomes** a pris la fonction de Team Leader – SAV – Chef d'atelier, en charge de la supervision et de la gestion technique de l'atelier, service après-vente.

M. **Dimitri Dind** a pris la fonction de Team Leader département Centres CNC et a été nommé Responsable outillage à Cressier.

M. **Yannick Masini** a pris la fonction de Team Leader, département Centres CNC et a été nommé Responsable outillage à Cressier.

Dès le 1er septembre 2020, Mme **Sandra Couceiro** a pris la fonction de Responsable Logistique. Elle a la responsabilité des départements et services de facturation, réception des marchandises, magasin et expédition. Elle continuera d'assurer l'encadrement de la facturation, l'organisation des transports import et export et les négociations avec les transporteurs.

M. **Christian Antongiovanni** a été nommé Président du Conseil d'administration du groupe dès le 1er janvier 2021. Il conserve son poste de CEO de TURO Italia.

M. **Uwe Kopf** a été nommé Manager de Egger Mannheim, avec entrée en fonction le 1er janvier 2021.

Félicitations

M. **Sacha Weber** a réussi brillamment son apprentissage de Polymécanicien CFC et a obtenu une note de 5, Mention Bien. Son travail personnel d'approfondissement avec le sujet « Ma venue en Suisse » a obtenu une note de 6. Nous le félicitons pour ses excellents résultats. Il a choisi de suivre une formation duale de Technicien en processus d'entreprise chez Egger depuis le 10 août 2020. Nous lui souhaitons plein succès pour la suite.

Mme **Charlotte Nussbaum** a passé avec succès ses examens de CFC d'employée de commerce ainsi que sa maturité professionnelle intégrée. Nous la félicitons pour l'obtention de son diplôme et nous lui souhaitons plein succès pour sa carrière professionnelle.

Merci aux formatrices et formateurs internes de l'entreprise pour la formation Commerce et Administration.



Jubilés



10 ans - Turo Bronze

Philippe Aubry CH
Gudula Ebel DE



20 ans - Turo Argent

Holger Böcker DE
Eduardo Bento Da Silva CH
Alain Duc CH
Jean-Nicolas Favre CH
Heide Sommer-Horvat AT
Roberta Zefferino CH



25 ans - Turo Argent

Joaquim Almeida Da Silva CH
Guy Coendoz CH
Rosario De Luca CH
Richard Layes DE
Johann Schüpbach CH



30 ans - Turo Or

Giuseppe Bertola CH
Alfred Bieri CH
Peter Hentschel DE
Heike Müller DE

EGGER

Siège
Emile Egger & Cie SA
Route de Neuchâtel 36
2088 Cressier NE (Suisse)
Téléphone +41 (0)32 758 71 11
info@eggerpumps.com
www.eggerpumps.com

Scannez le code QR
pour accéder
à notre blog
d'actualités.

